叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：*** *叶兴阳*

***内容来源：*** *公共领域英文原著*

***适用对象：*** *英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：*** *2025 年*

# 目录

共 1 个章节

**1.** 警句集(a Book Of Epigrams) 000001

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 警句集(A Book of Epigrams)
# 第1/1页

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv]
**A BOOK OF**
一个 书 的

一本书

[ 'epigræm ]
**EPIGRAMS**
警句

警句

['gæðəd] [baɪ]
**GATHERED BY**
聚集 经过

由......收集

[rælf] [ə; eɪ] . ['laɪən]
**Ralph A . Lyon**
拉尔夫 一个 . 里昂

拉尔夫·A·里昂

['evənstən]
**EVANSTON**
埃文斯顿

埃文斯顿

['wɪljəm] [es] . Lord1902 [ [wʌn] ]
**William S . Lord1902 [ 1 ]**
威廉 S . Lord1902 [ 1 ]

威廉·S·洛德1902[1]

[ 'epigræm ]
**EPIGRAMS**
警句

警句

['pəʊətri]
**POETRY**
诗

诗

[ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [laɪk] [ðə; ði] [hʌʃt] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
**She comes like the hushed beauty of the night ,**
她 来 喜欢 这 静静地 美丽 的 这 夜晚 ,

她像夜空中静谧的美人般降临,

[bʌt; bət] [siːz] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] ['lɑːftə(r)] ;
**But sees too deep for laughter ;**
但 看到 也 深的 为了 笑声 ;

但他看得太深，笑不出来;

[hɜː(r); hə(r)] [tʌtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lait]
**Her touch is a vibration and a light**
她 触碰 是 一个 振动 和 一个 光

她的触碰是一种震动，也是一种光芒。

[frɒm; frəm] [wɜːld] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] .
From worlds before and after .
从 世界 前 和 后 .

来自过去和未来。

---

[ [tʃɑːlz] [iː] . ['mɑːkəm]
[ Charles E . Markham
[ 查尔斯 E . 马卡姆

[查尔斯·E·马卡姆]

---

['pəʊətri]
POETRY
诗

诗

---

['pəʊətri] ?
Poetry ?
诗 ?

诗?

---

[kæn; kən] [ai] [dɪ'faɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [ɪn'kwaɪə(r)] ?
Can I define it , you inquire ?
能 我 定义 它 , 你 查询 ?

你问:“我能给它下个定义吗?”

---

[jes] ; [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] ,
Yes ; by your pleasure ,
是的 ; 经过 你的 乐趣 ,

是的,乐意效劳。

---

['pəʊətri] [ɪz] [θɔːt] , [ɪn] ['prɪnslɪist] [ə'taɪə(r)] ,
Poetry is Thought , in princeliest attire ,
诗 是 想法 , 在 最尊贵的王子 服装 ,

诗歌是思想,身着最华丽的服饰。

---

['tredɪŋ] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] .
Treading a measure .
踩踏 一个 措施 .

迈出一步。

---

[ ['dʌfiːld] ['ɑːzbɔːrn] [ [ˌtuː'tuː] ]
[ Duffield Osborne [ 2 ]
[ 达菲尔德 奥斯本 [ 2 ]

[达菲尔德·奥斯本[2]

---

[ðə; ði] [jɪrz] ['mɪnstrəlsi]
THE YEAR'S MINSTRELSY
这 年 吟游诗人

年度吟游诗人

---

[sprɪŋ] , [ðə; ði] [ləʊ] ['preljuːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɔː(r)dli] [sɒŋ] ;
Spring , the low prelude of a lordlier song ;
春天 , 这 低的 序幕 的 一个 领主 歌曲 ;

春天,是雄伟乐章的低沉序曲;

---

['sʌmə(r)] , [ə; eɪ] ['mjuːzɪk] [wɪ'ðaʊt] [hɪnt] [ɒv; əv] [deθ] :
Summer , a music without hint of death :
夏天 , 一个 音乐 没有 暗示 的 死亡 :

夏天,一首没有死亡气息的乐曲:

---

['ɔːtəm] , [ə; eɪ] ['keɪd(ə)ns] ['lɪŋgərɪŋli] [lɒŋ] :
Autumn , a cadence lingeringly long :
秋天 , 一个 节奏 久久地 长的 :

秋天,一种悠长的韵律:

['wɪntə(r)] , [ə; eɪ] [pɔːz] ; — [ðə; ði] ['mɪnstrəl] - [jɪə(r)] [teɪks] [breθ] .
**Winter , a pause ; — the Minstrel - Year takes breath .**
冬天 , 一个 暂停 ; — 这 吟游诗人 - 年 需要 气息 .

冬天，短暂的停顿；——吟游诗人的一年得以喘息。

[ ['wɪljəm] ['wɒts(ə)n]
**[ William Watson**
[ 威廉 沃森

[威廉·沃森]

[ðə; ði] [sʌn]
**THE SUN**
这 太阳

《太阳报》

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['breɪvəri] [ðæt] [dɪ'laɪts] ['aʊə(r)] [aɪz] ,
**All the World's bravery that delights our eyes ,**
全部 这 世界的 勇敢 那 美味 我们的 眼睛 ,

全世界所有令我们赏心悦目的勇敢事迹，

[ɪz] [bʌt; bət] [ðaɪ] ['sevrəl] ['lɪvəri] ;
**Is but thy several liveries ;**
是 但 你的 一些 涂装 ;

只不过是你的几套制服而已；

[ðaʊ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [daɪ] [ɒn] [ðem; ðəm] - ,
**Thou the rich dye on them bestow'st ,**
你 这 富有的 染料 在 他们 - ,

你赐予他们丰富的色彩，

[ðaɪ] ['nɪmb(ə)l] ['pens(ə)l] [peɪnts] [ðɪs] ['lændskeɪp] [æz; əz] [ðaʊ] - .
**Thy nimble Pencil paints this landscape as thou go'st .**
你的 灵活 铅笔 油漆 这 景观 作为 你 - .

你灵巧的铅笔在你行进间描绘出这片风景。

[ ['eɪbrəhæm] ['kaʊli] [ [θriː] ]
**[ Abraham Cowley [ 3 ]**
[ 亚伯拉罕 考利 [ 3 ]

[亚伯拉罕·考利[3]

[ˌfeə'wel]
**FAREWELL**
告别

告别

[ai] [strəʊv] [wɪð] [nʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [maɪ] [straɪf] .
**I strove with none , for none was worth my strife .**
我 努力 和 没有任何 , 为了 没有任何 曾是 值得 我的 冲突 .

我没有与任何人争斗，因为没有人值得我为之奋斗。

['neɪtʃə(r)] [ai] [lʌvd] , [ænd; ənd] [nekst] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] , [ɑːt] .
**Nature I loved , and next to nature , art .**
自然 我 喜爱 , 和 下一个 到 自然 , 艺术 .

我热爱大自然，其次是艺术。

[ai] [wɔrmd] [bəuθ] [hændz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] :
**I warm'd both hands before the fire of life :**
我 温暖 两个都 双手 前 这 火 的 生活 :

我在生命的烈火前暖了暖双手：

[ˌaɪ 'tiː] [sɪŋks] ; [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
**It sinks ; and I am ready to depart .**
它 水槽 ; 和 我 是 准备好 到 离开 .

它沉了下去；我准备离开了。

[ ['wɔːltə] ['sævɪdʒ] ['lændɔː]
**[ Walter Savage Landor**
[ 沃尔特 野蛮的 兰多

沃尔特·萨维奇·兰多

---

[laɪf]
**LIFE**
生活

生活

---

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃɑːft] [ðæt] [ɪz] [sped] [frɒm; frəm][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] [ˌʌn'siːn] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'siːn] [mɑːk] ,
**As a shaft that is sped from a bow unseen to an unseen mark ,**
作为 一个 轴 那 是 加速 从 一个 弓 看不见 到 一个 看不见 标记 ，

就像一根从看不见的弓箭飞向看不见的目标的箭杆一样，

---

[æz; əz][ə; eɪ][bɜːd] [ðæt] [gliːmz] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] , [ænd; ənd] ['hʌri] [frɒm; frəm] [dɑːk] [tuː; tə] [dɑːk] ,
**As a bird that gleams in the firelight , and hurries from dark to dark ,**
作为 一个 鸟 那 闪光 在 这 火光 ， 和 匆忙 从 黑暗的 到 黑暗的 ，

像一只在火光中闪耀，又在黑暗中匆匆穿梭的鸟儿，

---

[æz; əz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [huː] [smaɪld] [æz; əz][wiː; wi] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [striːt] , —
**As the face of the stranger who smiled as we passed in the crowded street , —**
作为 这 脸 的 这 陌生人 WHO 微笑 作为 我们 通过了 在 这 挤 街道 ， —

就像我们在拥挤的街道上擦肩而过时，陌生人脸上露出的微笑——

---

['aʊə(r)][laɪf][ɪz][ə; eɪ] ['glɪmə(r)] , [ə; eɪ]['flʌtə(r)] , [ə; eɪ] ['meməri] , ['feɪdɪŋ] , [jet] [swiːt] !
**Our life is a glimmer , a flutter , a memory , fading , yet sweet !**
我们的 生活 是 一个 微光 ， 一个 扑 ， 一个 记忆 ， 褪色 ， 然而 甜的 ！

我们的生命就像一缕微光，一阵轻拂，一段记忆，正在消逝，却又如此美好！

---

[ ['wɪljəm] ['krænstən] ['lɔːtən] [ [fɔːr] ]
**[ William Cranston Lawton [ 4 ]**
[ 威廉 克兰斯顿 劳顿 [ 4 ]

[威廉·克兰斯顿·劳顿[4]

---

['epɪgræm] [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['edwəd] [fɔːbz] .
**EPIGRAM ON THE DEATH OF EDWARD FORBES .**
警句 在 这 死亡 的 爱德华 福布斯 .

悼念爱德华·福布斯的警句。

---

['neɪtʃə(r)] , [ə; eɪ] ['dʒeləs] ['mɪstrəs] , [leɪd] [hɪm] [ləʊ] .
**Nature , a jealous mistress , laid him low .**
自然 ， 一个 嫉妒的 情妇 ， 铺设 他 低的 .

大自然，这位嫉妒的情妇，让他倒下了。

---

[hiː; hi] [wʊd] [ænd; ənd] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] , [baɪ] [lʌv] [meɪd] [bəʊld] ,
**He woo'd and won her ; and , by love made bold ,**
他 木头 和 韩元 她 ； 和 ， 经过 爱 制成 大胆的 ，

他追求并赢得了她的芳心；并且，因着勇敢的爱情，

---

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən]['mɔːt(ə)l][mæn][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ,
**She showed him more than mortal man should know ,**
她 显示 他 更多的 比 凡人 男人 应该 知道 ，

她让他见识了凡人所不该知道的事物。

---

[ðen] [sluː] [hɪm] [lest] [hɜː(r); hə(r)]['siːkrət][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][təʊld] .
**Then slew him lest her secret should be told .**
然后 一万 他 免得 她 秘密 应该 是 讲述 .

然后她杀了他，以免她的秘密被泄露。

[ ['sɪdni] [doʊ'bɛl]
**[ Sydney Dobell**
[ 悉尼 多贝尔

[悉尼·多贝尔

---

[ɒn] ['lɔːŋˌfɛloʊz] [deθ]
**ON LONGFELLOW'S DEATH**
在 朗费罗的 死亡

朗费罗之死

---

[nəʊ]['pjuːɪs(ə)nt]['sɪŋə(r)][hiː; hi] , [huːz] ['saɪləns] [griːvz]
**No puissant singer he , whose silence grieves**
不 强大的 歌手 他 , 谁 沉默 悲伤

他并非一位实力雄厚的歌手，他的沉默令人悲伤

---

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['wɛsts] ['tendə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [strɒŋ] ;
**To - day the great West's tender heart and strong ;**
到 - 天 这 伟大的 西部的 投标 心 和 强的 ;

今天，伟大的西部既温柔又坚强；

---

[nəʊ]['sɪŋə(r)][vɑːst][ɒv; əv] [vɔɪs] : [jet] [wʌn] [huː] [liːvz]
**No singer vast of voice : yet one who leaves**
不 歌手 广阔的 的 嗓音 : 然而 一 WHO 树叶

并非嗓音浑厚的歌手：却是一位离世的歌手

---

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [eə(r)][ðə; ði] [s'wiːtər] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sɒŋ] .
**His native air the sweeter for his song .**
他的 本国的 空气 这 更甜 为了 他的 歌曲 .

他的歌声因故更加甜美，仿佛来自故乡的空气。

---

[ ['wɪljəm] ['wɒts(ə)n] [ [faɪv] ]
**[ William Watson [ 5 ]**
[ 威廉 沃森 [ 5 ]

[威廉·沃森[5]

---

['dænjəl] ['webstə(r)]
**DANIEL WEBSTER**
丹尼尔 韦伯斯特

丹尼尔·韦伯斯特

---

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [haɪ] [kə'θiːdrəl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][rest] ,
**We have no high cathedral for his rest ,**
我们 有 不 高的 大教堂 为了 他的 休息 ,

我们没有高耸的教堂供他安息。

---

[dɪm] [wɪð] [praʊd] ['bænəz] [ænd; ənd][ðə; ði][dʌst][ɒv; əv] [j'iəz] ;
**Dim with proud banners and the dust of years ;**
暗淡 和 自豪的 横幅 和 这 灰尘 的 年 ;

被骄傲的旗帜和岁月的尘埃笼罩，黯淡无光；

---

[ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [hɪm][ɪz] [njuː] ['ɪŋgləndz] [brest]
**All we can give him is New England's breast**
全部 我们 能 给 他 是 新的 英格兰的 胸部

我们所能给他的，只有新英格兰的胸脯

---

[tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [tɪəz] .
**To lay his head on — and his country's tears .**
到 躺 他的 头 在 — 和 他的 该国的 眼泪 .

让他把头枕在——以及他国家的眼泪上。

---

[ ['tɒməs] ['wɪljəm] [p'ɑːsənz]
**[ Thomas William Parsons**
[ 托马斯 威廉 帕森斯

托马斯·威廉·帕森斯

['juːdʒiːn] [fiːld]
**EUGENE FIELD**
尤金 场地

尤金·菲尔德

---

[feɪdz] [hɪz; ɪz][kɑːm] [feɪs] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)]['mɔːt(ə)l][ken] ,
**Fades his calm face beyond our mortal ken ,**
淡出 他的 冷静的 脸 超过 我们的 凡人 肯 ,

他平静的面容渐渐消失，超出了我们凡人的视野。

---

[lɒst] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [l'ʌvliɐ] [relmz] [ə'bʌv] ;
**Lost in the light of lovelier realms above ;**
丢失的 在 这 光 的 更可爱 领域 多于 ;

迷失在上方更美好世界的光芒中;

---

[hiː; hi][left] [swiːt] ['meməriz] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][men]
**He left sweet memories in the hearts of men**
他 左边 甜的 回忆 在 这 心 的 男人

他在人们心中留下了美好的回忆。

---

[ænd; ənd] [klaɪmd] [tuː; tə][gɒd][ɒn]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrənz] [lʌv] .
**And climbed to God on little children's love .**
和 攀登 到 上帝 在 小的 孩子们的 爱 .

并凭借孩童般的爱攀上了神的怀抱。

---

[ [fræŋk][el] . ['stæntən] [ [sɪks] ]
**[ Frank L . Stanton [ 6 ]**
[ 坦率 L . 斯坦顿 [ 6 ]

[弗兰克·L·斯坦顿[6]

---

[ðə; ði] ['detə(r)] [kraɪst]
**THE DEBTOR CHRIST**
这 债务人 基督

债务基督

---

[kwɪd]['miːhiː][et]['tɪbaɪ]
**Quid Mihi Et Tibi**
英镑 mihi 等 胫骨

Quid Mihi Et Tibi

---

[wɒt] , ['wʊmən] , [ɪz][maɪ] [det] [tuː; tə] [ðiː] ,
**What , woman , is my debt to thee ,**
什么 , 女士 , 是 我的 债务 到 你 ,

女人啊，我究竟欠你什么?

---

[ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][dɪ'naɪ]
**That I should not deny**
那 我 应该 不是 否定

我不该否认

---

[ðə; ði] [buːn] [ðaʊ] [dʌst] [dɪ'mɑːnd][ɒv; əv][ˌem 'iː] ?
**The boon thou dost demand of me ?**
这 恩惠 你 朋友 要求 的 我 ?

你向我索要的恩惠是什么?

---

“ [ai] [geɪv] [ðiː] ['paʊə(r)][tuː; tə][daɪ] .
**“ I gave thee power to die .**
“ 我 给予 你 力量 到 死 .

“我赋予你死亡的权力。”

---

” [ [dʒɒn][biː] . [tæb]
**” [ John B . Tabb**
” [ 约翰 B . 塔布

[约翰·B·塔布]

[tuː] ['spɪrɪt]
**TWO SPIRITS**
二 烈酒

双灵

[ə; eɪ]['spɪrɪt] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ə; eɪ]['spɪrɪt] [bɪ'ləʊ] ,
**A spirit above and a spirit below ,**
一个 精神 多于 和 一个 精神 以下 ,

天上的灵和地上的灵，

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][wəʊ] ;
**A spirit of joy and a spirit of woe ;**
一个 精神 的 喜悦 和 一个 精神 的 悲哀 ;

喜乐之灵与悲伤之灵；

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'bʌv] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][dɪ'vaɪn] ,
**The spirit above is the spirit divine ,**
这 精神 多于 是 这 精神 神圣的 ,

天上的灵就是神灵。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [bɪ'ləʊ] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][waɪn] .
**The spirit below is the spirit of wine .**
这 精神 以下 是 这 精神 的 葡萄酒 .

下面这部分是酒的酒液。

[ [ə'nɒnɪməs] [ ['sɛvən] ]
**[ Anonymous [ 7 ]**
[ 匿名的 [ 7 ]

[匿名[7]

[ɒn] [ə; eɪ] [sʌn] - ['daɪəl]
**ON A SUN - DIAL**
在 一个 太阳 - 拨号

在日晷上

[wɪð] ['wɔːnɪŋ] [hænd][ai][mɑːk] [taɪmz] ['ræpɪd] [flaɪt]
**With warning hand I mark Time's rapid flight**
和 警告 手 我 标记 时间 迅速的 航班

我以警示之手，注视着时光飞逝。

[frɒm; frəm] [laɪfs] [glæd] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['sɒləm] [naɪt] ;
**From life's glad morning to its solemn night ;**
从 生活的 高兴的 早晨 到 它是 庄严 夜晚 ;

从人生欢欣的清晨到庄严肃穆的夜晚；

[jet] , [θruː] [ðə; ði][dɪə(r)][gɑːdz] [lʌv] , [ai]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊ]
**Yet , through the dear God's love , I also show**
然而 , 通过 这 亲爱的 神的 爱 , 我 还 展示

然而，透过亲爱的上帝的爱，我也展现出来

[ðeəz; ðəz] [lait] [ə'bʌv] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [ʃeɪd] [bɪ'ləʊ] .
**There's Light above me by the Shade below .**
有 光 多于 我 经过 这 阴影 以下 .

我头顶有光，脚下有阴影。

[ [dʒɒn] ['griːnˌliːf] ['hwitiə]
**[ John Greenleaf Whittier**
[ 约翰 绿叶 惠提尔

[约翰·格林利夫·惠蒂尔]

['bɒrəʊɪŋ]
**BORROWING**
借贷

借贷

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ frentʃ ]
**From the French**
从 这 法语
来自法国

[sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [həːts] [juː; jʊ][hæv; həv] [kjʊəd] ,
**Some of your hurts you have cured ,**
一些 的 你的 疼痛 你 有 治愈 ,
你已经治愈了你的一些伤痛。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv] [sə'vaivd] ,
**And the sharpest you still have survived ,**
和 这 最锋利 你 仍然 有 幸存下来 ,
而你身边最敏锐的人，依然幸存下来。

[bʌt; bət] [wɒt] [ tɔː'ment, 'tɔːm- ][ɒv; əv] [griːf] [juː; jʊ] [ɪn'djʊəd]
**But what torments of grief you endured**
但 什么 折磨 的 悲伤 你 忍受
但你所承受了何等巨大的悲痛折磨?

[frɒm; frəm]['iːvəlz] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [ə'raɪvd] !
**From evils which never arrived !**
从 罪恶 哪个 绝不 到达的 !
来自从未到来的邪恶!

[ [rælf] ['wɔːldəʊ] ['eməsn] [ [eit] ]
**[ Ralph Waldo Emerson [ 8 ]**
[ 拉尔夫 沃尔多 爱默生 [ 8 ]
[拉尔夫·沃尔多·爱默生[8]

[juːθ]
**YOUTH**
青年
青年

[ðə; ði][teə(r); tɪə] , [daʊn] ['tʃaɪld,hʊdz] [tʃiːk] [ðæt] [fləʊz] ,
**The Tear , down Childhood's cheek that flows ,**
这 撕 , 向下 童年的 脸颊 那 流量 ,
那滴泪，顺着童年的脸颊滑落，

[ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [djuː] - [drɒp] [ɒn][ðə; ði] [rəʊz] ;
**Is like the dew - drop on the Rose ;**
是 喜欢 这 露 - 降低 在 这 玫瑰 ;
就像玫瑰上的露珠;

[wen] [nekst][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [briːz] ['kɒmz] [baɪ] ,
**When next the Summer breeze comes by ,**
什么时候 下一个 这 夏天 微风 来 经过 ,
当下一次夏日微风吹拂时，

[ænd; ənd] [weɪvz] [ðə; ði] [bʊʃ] , [ðə; ði]['flaʊə(r)][ɪz][draɪ] .
**And waves the bush , the Flower is dry .**
和 波浪 这 衬套 , 这 花 是 干燥 .
摇曳的灌木丛，花朵已枯萎。

[ [sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt]
**[ Sir Walter Scott**
[ 先生 沃尔特 斯科特
沃尔特·斯科特爵士

[maɪ] ['trʌb(ə)lz]
**MY TROUBLES**
我的 麻烦
我的烦恼

[ai] [rəʊt] [daʊn] [maɪ] ['trʌb(ə)lz] ['evri] [deɪ] ;
**I wrote down my troubles every day ;**
我 写道 向下 我的 麻烦 每一个 天 ；

我每天都把我的烦恼写下来；

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] [j'iəz] ,
**And after a few short years ,**
和 后 一个 很少 短的 年 ，

短短几年后，

[wen] [ai] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːteikiz] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
**When I turned to the heartaches passed away ,**
什么时候 我 转向 到 这 心痛 通过了 离开 ，

当我转身面对逝去的心痛时，

[ai] [riːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [smaɪlz] , [nɒt] [tɪəz] .
**I read them with smiles , not tears .**
我 读 他们 和 微笑 ， 不是 眼泪 .

我读的时候面带微笑，没有流泪。

[ [dʒɒn] [bɔɪl] [oʊ'raɪli] [ [naɪn] ]
**[ John Boyle O'Reilly [ 9 ]**
[ 约翰 博伊尔 奥莱利 [ 9 ]

[约翰·博伊尔·奥莱利[9]

[ˌsensə'bɪləti]
**SENSIBILITY**
感性

感性

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] [ 'slʌmbə ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃel] ,
**The soul of Music slumbers in the shell ,**
这 灵魂 的 音乐 睡眠 在 这 壳 ，

音乐的灵魂沉睡在贝壳之中。

[tɪl] [weɪkt] [ænd; ənd] ['kɪnd(ə)ld] [baɪ] [ðə; ði] ['ma:stəz] [spel] ;
**Till waked and kindled by the Master's spell ;**
直到 醒来 和 点燃 经过 这 硕士学位 拼写 ；

直到被主人的咒语唤醒和点燃；

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [hɑːts] — [tʌtʃ] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] ['laɪtli] — [pɔː(r)]
**And feeling Hearts — touch them but lightly — pour**
和 感觉 红心 — 触碰 他们 但 轻轻 — 倒

感受心灵——轻轻触碰——倾泻

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['melədiz] [ʌn'hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] !
**A thousand melodies unheard before !**
一个 千 旋律 闻所未闻 前 ！

一千首前所未闻的旋律！

[ ['sæmjʊəl] ['rɒdʒəz]
**[ Samuel Rogers**
[ 塞缪尔 罗杰斯

[塞缪尔·罗杰斯

[ɪz] [lʌv] [səʊ] [blaɪnd]
**IS LOVE SO BLIND**
是 爱 所以 瞎的

爱情真的如此盲目吗？

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [dɪ'kleə(r)]
**The records of ancient times declare**
这 记录 的 古老的 时代 宣布

古代的记载表明

[ðæt] ['hæpləs] [lʌv] [ɪz][blaɪnd] ,
**That hapless Love is blind ,**
那 不幸的 爱 是 瞎的 ,

那不幸的爱情是盲目的。

[jet] ['mɛniːz] [ðə; ði]['vɜːtʃuː] , [swiːt] [ænd; ənd][reə(r)] ,
**Yet many's the virtue , sweet and rare ,**
然而 许多人 这 美德 , 甜的 和 稀有的 ,

然而，美德虽多，却也甜蜜而珍贵。

[ðæt] ['əʊnli] [lʌv] [kæn; kən][faɪnd] .
**That only Love can find .**
那 仅有的 爱 能 寻找 .

只有爱才能找到。

[ ['henri] ['dʌbljuː] . ['ɔːlˌpɔːrt] [ - ]
**[ Henry W . Allport [ 10 ]**
[ 亨利 W . 奥尔波特 [ - ]

[亨利·W·奥尔波特[10]

['sɪmpəθi]
**SYMPATHY**
同情

同情

[wɒt] [dʒem] [hæθ] [ænd; ənd] [ 'spɑːkl ]
**What gem hath dropp'd and sparkles**
什么 宝石 有 掉落 和 闪光

什么宝石掉落，闪耀着光芒？

['or] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] ?
**o'er his chain ?**
超过 他的 链 ?

在他的锁链上？

[ðə; ði][teə(r); tɪə][məʊst]['seɪkrɪd] , [ʃed] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðərz] [peɪn] ,
**The Tear most sacred , shed for other's pain ,**
这 撕 最多 神圣 , 棚 为了 其他的 疼痛 ,

最神圣的眼泪，为他人的痛苦而流。

[ðæt] [stɑːrts][æt; ət][wʌns] — [braɪt] — [pjʊə(r)] — [frɒm; frəm] ['pɪtiz] [maɪn] ,
**That starts at once — bright — pure — from Pity's mine ,**
那 开始 在 一次 — 明亮的 — 纯的 — 从 可惜 矿 ,

那一切都从怜悯之矿开始——明亮——纯净，

[ɔːl'redi] - [baɪ][ðə; ði][hænd] [dɪ'vaɪn] .
**Already polish'd by the Hand Divine .**
已经 - 经过 这 手 神圣的 .

已由神之手精心打磨。

[ [lɔːd] ['baɪrən]
**[ Lord Byron**
[ 主 拜伦

拜伦勋爵

[griːf]
**GRIEF**
悲伤

悲伤

[wɒt] ['kænɒt] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [wen] ['fɔːtʃuːn] [teɪks] ,
**What cannot be preserved when Fortune takes ,**
什么 不能 是 保存完好 什么时候 财富 需要 ,

当命运带走一切时，有些东西是无法留住的。

['peɪʃ(ə)ns] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪndʒəri] [ə; eɪ] ['mɒkəri] [meɪks] .
**Patience her injury a mockery makes .**
耐心 她 受伤 一个 嘲讽 制作 .

耐心让她的伤势显得微不足道。

---

[ðə; ði] , [ðæt] [smaɪlz] , [stiːlz] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θiːf] ;
**The robb'd , that smiles , steals something from the Thief ;**
这 被抢劫 , 那 微笑 , 偷窃 某物 从 这 贼 ;

被抢劫者面带微笑，从窃贼那里偷走了东西；

---

[hiː; hi] [rɒbz] [hɪm'self] , [ðæt] [spend] [ə; eɪ] ['buːtlɪs] [griːf] .
**He robs himself , that spend a bootless Grief .**
他 抢劫 他自己 , 那 花费 一个 无靴 悲伤 .

他自取其辱，白白浪费了悲伤。

---

[ ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ - ]
**[ William Shakespeare [ 11 ]**
[ 威廉 莎士比亚 [ - ]

[威廉·莎士比亚[11]

---

[ˌɒpə'tjuːnəti]
**OPPORTUNITY**
机会

机会

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [hæg] [huːm] [laɪf] [dɪ'naɪz] [hɪz; ɪz] [kɪs]
**It is a hag whom Life denies his kiss**
它 是 一个 魔女 谁 生活 否认 他的 吻

那是个老巫婆，生命拒绝亲吻她。

---

[æz; əz] [hiː; hi] [raɪdz] [ɪn] [naɪt] - ['erənt] [waɪz] ;
**As he rides questward in knight - errant wise ;**
作为 他 骑行 探索之路 在 骑士 - 错误的 明智的 ;

他策马踏上冒险之旅，如同游侠骑士一般；

---

['əʊnli] [wen] [hiː; hi] [hæθ] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz]
**Only when he hath passed her is it his**
仅有的 什么时候 他 有 通过了 她 是 它 他的

只有当他超越她之后，她才属于他。

---

[tuː; tə] [nəʊ] [tuː] [leɪt] [ðə; ði] ['feəri] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .
**To know too late the Fairy in disguise .**
到 知道 也 晚的 这 仙女 在 伪装 .

为时已晚，才发现仙女伪装的真面目。

---

[ ['mædɪsn] ['keɪwɪn]
**[ Madison Cawein**
[ 麦迪逊 卡温

[麦迪逊·卡温]

---

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n]
**COMPETITION**
竞赛

竞赛

---

[ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [wʌn] !
**The race is won !**
这 种族 是 韩元 !

比赛赢了！

---

[æz; əz] ['vɪktə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [heild]
**As victor I am hailed**
作为 胜利者 我 是 赞誉

作为胜利者，我受到人们的欢呼。

[wɪð] ['defnɪŋ] [tʃɪəz] [frɒm; frəm] ['iːgə(r)] [θrəʊt] ; [ænd; ənd] [jet]
**With deafening cheers from eager throats ; and yet**
和 震耳欲聋 干杯 从 渴望的 喉咙 ; 和 然而

伴随着震耳欲聋的欢呼声；然而

[gl'ædɐ] [ðə; ði] ['vɪktəri] [kʊd; kəd] [ai] [fə'get]
**Gladder the victory could I forget**
格拉德 这 胜利 可以 我 忘记

胜利的喜悦，我怎能忘记?

[ðə; ði] [streɪnd] , [waɪt] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [huː] [feɪld] .
**The strained , white faces of the men who failed .**
这 紧张 , 白色的 面孔 的 这 男人 WHO 失败的 .

失败者的脸上满是紧绷的苍白表情。

[ ['dʒuːljə] [ʃeɪ] [ - ]
**[ Julia Shayer [ 12 ]**
[ 朱莉娅 沙耶尔 [ - ]

[朱莉娅·谢尔[12]

['slɑːndə(r)]
**SLANDER**
诽谤

诽谤

[əʊ] ! ['meni] [ə; eɪ] [ʃɑːft] , [æt; ət] ['rændəm] [sent] ,
**Oh ! many a shaft , at random sent ,**
哦 ! 许多 一个 轴 , 在 随机的 发送 ,

哦！好多轴，随机发送，

[faindz] [mɑːk] [ðə; ði] ['ɑːtʃə(r)] ['lɪt(ə)l] [ment] ;
**Finds mark the archer little meant ;**
发现 标记 这 射手 小的 意思是 ;

发现物表明弓箭手意义不大；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [wɜːd] , [æt; ət] ['rændəm] ['spəʊkən] ,
**And many a Word , at random spoken ,**
和 许多 一个 单词 , 在 随机的 说 ,

许多词语，随意地被说出，

[meɪ] [suːð] [ɔː(r)] [wuːnd] [ə; eɪ] [hɑːt] [ðæts] ['brəʊkən] .
**May soothe or wound a Heart that's broken .**
可能 舒缓 或者 伤口 一个 心 那就是 破碎的 .

或许能抚慰破碎的心，或许能加重伤痛。

[ [sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt]
**[ Sir Walter Scott**
[ 先生 沃尔特 斯科特

沃尔特·斯科特爵士

[vaɪs]
**VICE**
副

副

[vaɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] [ɒv; əv] [səʊ] ['fraɪtf(ə)l] [miːn] ,
**Vice is a monster of so frightful mien ,**
副 是 一个 怪物 的 所以 可怕 面容 ,

恶习是一个面目狰狞的怪物，

[æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ heit ] [niːdz] [bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ;
**As to be hated needs but to be seen ;**
作为 到 是 憎恨 需求 但 到 是 已见 ;

被人憎恨，只需被人看见；

[jet] [siːn] [tuː] [ɒft] , [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
**Yet seen too oft , familiar with her face ,**
然而 已见 也 经常 , 熟悉的 和 她 脸 ,

然而，由于见过她太多次，对她的脸太熟悉了。

[wiː; wi] [fɜːst] [ɪn'djʊə(r)] , [ðen] ['pɪti] , [ðen] [ɪm'breɪs] .
**We first endure , then pity , then embrace .**
我们 第一的 忍受 , 然后 遗憾 , 然后 拥抱 .

我们先忍受，后怜悯，最后接纳。

[ [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [pəʊp] [ - ]
**[ Alexander Pope [ 13 ]**
[ 亚历山大 教皇 [ - ]

[亚历山大·蒲柏[13]

['tɔːkɪŋ]
**TALKING**
说

说

[wɜːdz] [baɪ] [rəʊt] , [ə; eɪ] ['pærət] [meɪ] [rɪ'hɜːs] ,
**Words learn'd by rote , a Parrot may rehearse ,**
字 学会了 经过 死记硬背 , 一个 鹦鹉 可能 排练 ,

鹦鹉可能会背诵那些通过死记硬背学会的词语。

[bʌt; bət] ['tɔːkɪŋ] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [kən'vɜːs] ;
**But talking is not always to converse ;**
但 说 是 不是 总是 到 交谈 ;

但说话并不总是意味着交谈；

[nɒt] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] ['hɑːməni] [dɪ'vaɪn] ,
**Not more distinct from Harmony divine ,**
不是 更多的 清楚的 从 和谐 神圣的 ,

与神圣的和谐并无太大区别，

[ðə; ði] ['kɒnstənt] [ kriːk ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] [saɪn] .
**The constant creaking of a Country Sign .**
这 持续的 嘎吱作响 的 一个 国家 符号 .

乡村路牌持续发出吱嘎作响的声音。

[ ['wɪljəm] ['kuːpə]
**[ William Cowper**
[ 威廉 考珀

[威廉·考珀]

['θɪŋkər] , [pɑːst] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt]
**THINKERS , PAST AND PRESENT**
思想家 , 过去的 和 展示

古今思想家

[gɒd] , [baɪ] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['skeptɪk] , [wɒz; wəz] ['eksaɪld] ;
**God , by the earlier sceptic , was exiled ;**
上帝 , 经过 这 早些时候 怀疑论者 , 曾是 放逐 ;

上帝被早期的怀疑论者放逐了；

[ðə; ði] ['leɪtə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] ['liːniənt] [grəʊn] [ænd; ənd] [maɪld] :
**The later is more lenient grown and mild :**
这 之后 是 更多的 宽容 生长 和 温和的 :

后者生长较为宽容温和：

[hiː; hi] ['sæŋkʃnz] [gɒd] , [prə'vaɪdɪd] [juː; jʊ] [ə'griː]
**He sanctions God , provided you agree**
他 制裁 上帝 , 假如 你 同意

他认可上帝，只要你同意

[tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪəti; 'diːəti] .
**To any other other name for deity .**
到 任何 其他 其他 姓名 为了 神 .

神的其他任何名称。

---

[ ['wɪljəm] ['wɒts(ə)n] [ - ]
**[ William Watson [ 14 ]**
[ 威廉 沃森 [ - ]

[威廉·沃森[14]

---

[ðə; ði] [kʊk] [wel] [dʌn]
**THE COOK WELL DONE**
这 厨师 出色地 完毕

厨师做得很好

---

[waɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['blʌdθɜːsti] , ['glʌtənəs] ['sɪnə(r)]
**Why call me a bloodthirsty , gluttonous sinner**
为什么 称呼 我 一个 嗜血 , 饕 罪人

为何称我为嗜血贪婪的罪人

---

[fɔː(r); fə(r)] ['paʊndɪŋ] [maɪ] [ʃef] [wen] [maɪ] [piːs] [hiː; hi] [ səb'vəːt, sʌb- ] ?
**For pounding my chef when my peace he subverts ?**
为了 猛击 我的 厨师 什么时候 我的 和平 他 颠覆 ?

我的厨师破坏了我的平静生活，我为什么要痛打他?

---

[ɪf] [ai] [kænt] [θræʃ] [maɪ] [kʊk] [wen] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dɪnə(r)] ,
**If I can't thrash my cook when he gets a poor dinner ,**
如果 我 不能 鞭挞 我的 厨师 什么时候 他 获得 一个 贫穷的 晚餐 ,

如果我不能因为厨师做的饭菜不好就狠狠训斥他一顿，

---

[preɪ] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [skæmp] ['evə(r)] [get] [hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːts] ?
**Pray how shall the scamp ever get his desserts ?**
祈祷 如何 将 这 恶棍 曾经 得到 他的 甜点 ?

请问，这个小淘气到底该如何才能得到他的甜点呢?

---

[ ['mɑːʃ(ə)l]
**[ Martial**
[ 马歇尔

武术

---

“ [juː] ” [ænd; ənd] “ [ai]
**“ U ” AND “ I**
“ U ” 和 “ 我

“你”和“我

---

” [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː]
**” The difference between you and me**
” 这 不同之处 之间 你 和 我

你和我之间的区别

---

[ɪz] [ðɪs] , [dɪə(r)] — [mɔːrz] [ðə; ði] ['pɪti] —
**Is this , dear — more's the pity —**
是 这 , 亲爱的 — 更多 这 遗憾 —

亲爱的，这就是吗? ——真是太可惜了——

---

[jʊr; jər] ['sʌmərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
**You're summering in the mountains ,**
你是 夏季 在 这 山脉 ,

你正在山区度过夏天，

---

[aɪm] ['sɪmərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] !
**I'm simmering in the city !**
我是 煨煮 在 这 城市 !

我在城里待得正闷闷不乐呢!

[ ['ɔːgdən] [wɔːd] [ - ]
[ Ogden Ward [ 15 ]
[ 奥格登 沃德 [ - ]

[奥格登·沃德[15]

[ðə; ði] [faɪv] ['dʌb(ə)l] [juː]
THE FIVE DOUBLE U'S
这 五 双倍的 我们

五个双U

['wɪnsəmnəs] , ['wɔːdrəʊb] , [wɜːdz] [ɒv; əv] ['eləkwəns] ,
Winsomeness , wardrobe , words of eloquence ,
迷人 , 衣柜 , 字 的 口才 ,

迷人气质、衣着打扮、雄辩口才

['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [welθ] , [brɪŋ] [men] [tuː; tə] ['kɒnsɪkwəns] .
Wisdom , and wealth , bring men to consequence .
智慧 , 和 财富 , 带来 男人 到 结果 .

智慧和财富会给人们带来后果。

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [veɪn] [pə'sjuːz]
That's something which a man in vain pursues
那就是 某物 哪个 一个 男人 在 徒劳 追寻

那是人徒劳追求的东西。

[huː] [ɪz] [nɒt] [blest] [wɪð] [ðiːz] [faɪv] ['dʌb(ə)ljuː] . [ [wʌn] ]
Who is not blest with these five w's . [ 1 ]
WHO 是 不是 祝福 和 这些 五 的 . [ 1 ]

谁没有这五个W呢？[1]

[ [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sænskrɪt] ( [ˌtiː'ɑːr] . [baɪ] ['tʃæs] . [ɑː(r)] . ['lænˌmæn] )
[ From the Sanskrit ( Tr . by Chas . R . Lanman )
[ 从 这 梵文 ( tr . 经过 查斯 . 拉 . 兰曼 )

[源自梵文（查斯·R·兰曼译）

[ [wʌn] ] [ðə; ði] ['sænskrɪt] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [faɪv] [θɪŋz] [bɪ'gɪnz] [wɪð] ['dʌbljuː] .
[ 1 ] The Sanskrit word for each of these five things begins with w .
[ 1 ] 这 梵文 单词 为了 每个 的 这些 五 事物 开始 和 西 .

[1]这五种事物的梵语单词都以 w 开头。

[welθ]
WEALTH
财富

财富

[kæn; kən] [welθ] [gɪv] ['hæpinəs] ?
Can wealth give Happiness ?
能 财富 给 幸福 ?

财富能带来幸福吗?

[lʊk] [raʊnd] , [ænd; ənd] [siː]
look round , and see
看 圆形的 , 和 看

环顾四周，便能看到

[wɒt] [geɪ] [dɪ'stres] !
What gay distress !
什么 同性恋 痛苦 !

同性恋者的痛苦啊！

[wɒt] ['splendɪd] ['mɪzəri] !
what splendid misery !
什么 灿烂 苦难 !

多么辉煌的苦难啊！

[wɒt'evə(r)] ['fɔːtʃuːn] ['lævɪʃli] [kæn; kən][pɔː(r)] ,
**Whatever Fortune lavishly can pour ,**
任何 财富 慷慨地 能 倒 ,

无论命运慷慨地倾注多少，

---

[ðə; ði][maɪnd] [ ə'naiə,leit ] , [ænd; ənd][kɔːlz][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .
**The mind annihilates , and calls for more .**
这 头脑 湮灭 , 和 呼叫 为了 更多的 .

人的思想会毁灭一切，却又渴望更多。

---

[ ['edwəd] [jʌŋ] [ - ]
**[ Edward Young [ 16 ]**
[ 爱德华 年轻的 [ - ]

[爱德华·杨[16]

---

['ekwəti] — ?
**EQUITY — ?**
公平 — ?

公平-?

---

[ðə; ði] ['miːnɪst] [mæn][ai]['evə(r)] [sɔː]
**The meanest man I ever saw**
这 最卑鄙的 男人 我 曾经 锯

我见过的最刻薄的人

---

['æləs] [kep] - [ˌɪn'saɪd][əʊ] - [ðə; ði] [lɔː] ;
**Allus kep ' inside o ' the law ;**
艾洛斯 保持 - 里面 o - 这 法律 ;

Allus kep' inside o' law;

---

[ænd; ənd][ten] - [taɪmz]['betə(r)] [ 'felə ] [aɪv] [noʊd]
**And ten - times better fellers I've knowed**
和 十 - 时代 更好的 伙计们 我已经 已知

我认识的人里，比他们好十倍的。

---

[ðə; ði] [bleɪm] [græn] - ['dʒʊriz] [sent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rəʊd] .
**The blame gran ' jury's sent over the road .**
这 责备 奶奶 - 陪审团 发送 超过 这 路 .

陪审团把责任推给了别人。

---

[ [dʒeɪmz] ['wɪtˌkoʊm] ['raɪli]
**[ James Whitcomb Riley**
[ 詹姆斯 惠特科姆 莱利

[詹姆斯·惠特科姆·莱利

---

[ə; eɪ] ['həʊlli] [ˌʌn.skə'læs.tɪk] [ə'pɪnjən]
**A WHOLLY UNSCHOLASTIC OPINION**
一个 完全 非学术 观点

完全不符合经院哲学的观点

---

[pleɪn] [hɒs] - [sens] [ɪn]['pəʊətri] - ['raɪtɪn]
**Plain hoss - sense in poetry - writin**
清楚的 霍斯 - 感觉 在 诗 - 写作

诗歌写作中的朴素常识

---

- [wʊd] [dʒest] [nɒk] ['sentɪmənt] [ə; eɪ] - - - !
**' Would jest knock sentiment a - kitin ' !**
- 会 笑话 敲 情绪 一个 - - - !

“真想把感情都打倒！”

---

['məʊstli]['poʊəts][ɪz][ɔːl][stɑː(r)] - ['geɪzɪŋ]
**Mostly poets is all star - gazing**
大多 诗人 是 全部 星星 - 凝视

大部分诗人都在仰望星空

- [ænd; ənd]['moʊnɪn] - [ænd; ənd] [groʊnɪn] - [ænd; ənd] - - !
**' And moanin ' and groanin ' and paraphrasin ' !**
- 和 呻吟 - 和 呻吟 - 和 - - !

"还有呻吟、叹息和改述！"

---

[ [dʒeɪmz] ['wɪtˌkoʊm] ['raɪli] [ - ]
**[ James Whitcomb Riley [ 17 ]**
[ 詹姆斯 惠特科姆 莱利 [ - ]

[詹姆斯·惠特科姆·莱利[17]

---

['gəʊldən] [rɒd]
**GOLDEN ROD**
金的 杆

金鸡菊

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)]
**It is the twilight of the year**
它 是 这 暮 的 这 年

一年即将结束。

---

[ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['wʌndrəs] [waɪd] [ə'bəʊd]
**And through her wondrous wide abode**
和 通过 她 奇妙的 宽的 住所

透过她那奇妙宽广的居所

---

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [gəʊz] , [ɔːl]['saɪləntli] ,
**The autumn goes , all silently ,**
这 秋天 去 , 全部 默默 ,

秋天悄无声息地过去了。

---

[tuː; tə] [lait] [hɜː(r); hə(r)][læmps] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] .
**To light her lamps along the road .**
到 光 她 灯 沿着 这 路 .

点亮她沿路的灯。

---

[ [tʃɑːlz] ['hænsən] [taʊn]
**[ Charles Hanson Towne**
[ 查尔斯 汉森 汤恩

查尔斯·汉森·汤恩

---

[greɪs]
**GRACE**
优雅

优雅

---

[ðaʊ] [kænst][nɒt] [muːv] [ðaɪ] [stɑːf] [ɪn][eə(r)] ,
**Thou canst not move thy staff in air ,**
你 罐 不是 移动 你的 职员 在 空气 ,

你不能让你的杖在空中挥动，

---

[ɔː(r)][dɪp][ðaɪ]['pæd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [leɪk] ,
**Or dip thy paddle in the lake ,**
或者 蘸 你的 桨 在 这 湖 ,

或者把你的桨伸进湖里，

---

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɑːrvz] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv] ['bjuːti] [ðeə(r)] ,
**But it carves the bow of beauty there ,**
但 它 雕刻 这 弓 的 美丽 那里 ,

但它在那里雕刻出了美丽的弧线。

---

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪplz] [ɪn] [raɪm] [ðə; ði][ɔː(r)] [fə'seɪk] .
**And the ripples in rhyme the oar forsake .**
和 这 涟漪 在 韵 这 桨 背叛 .

韵律中的涟漪抛弃了船桨。

[ [rælf] ['wɔːldəʊ] ['eməsn] [ - ]
**[ Ralph Waldo Emerson [ 18 ]**
[ 拉尔夫 沃尔多 爱默生 [ - ]

[拉尔夫·沃尔多·爱默生[18]

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ frentʃ ]
**FROM THE FRENCH**
从 这 法语

来自法国

[sez] [ˌmɑːrmɔːn'tel] , [ðə; ði] ['siːkrɪts] [maɪn]
**Says Marmontel , The secret's mine**
说道 马蒙特尔 , 这 秘密的 矿

马蒙泰尔说："秘密是我的。"

[ɒv; əv] [ræ'siːnz] [ɑːt] - [ɒv; əv] - [vɜːs] [dɪ'vaɪn] .
**Of Racine's art - of - verse divine .**
的 拉辛的 艺术 - 的 - 诗 神圣的 .

拉辛的诗歌艺术堪称神迹。

[tuː; tə][duː; də] [ðiː] ['dʒʌstɪs] , [ˌmɑːrmɔːn'tel] ,
**To do thee justice , Marmontel ,**
到 做 你 正义 , 马蒙特尔 ,

为了公正地对待你，马蒙泰尔，

['nevə(r)][wɒz; wəz]['siːkrət] [kept] [səʊ] [wel] .
**Never was secret kept so well .**
绝不 曾是 秘密 保留 所以 出色地 .

从来没有哪个秘密保守得这么好。

[ ['wɪljəm] ['wɒts(ə)n]
**[ William Watson**
[ 威廉 沃森

[威廉·沃森]

[tuː] ['poʊəts]
**TWO POETS**
二 诗人

两位诗人

[ə; eɪ] ['piːˌkɑːks] - [teɪl] - [laɪk] ['splendə(r)] [hæθ] [ðɪs] [mjuːz] ,
**A peacock's - tail - like splendour hath this Muse ,**
一个 孔雀的 - 尾巴 - 喜欢 辉煌 有 这 沉思 ,

这位缪斯女神拥有孔雀尾羽般的华丽容颜，

[wɪð] [aɪz] [ðæt] [siː] [nɒt] - , [ænd; ənd] ['gɔːdʒəs] [hjʊ] .
**With eyes that see not throng'd , and gorgeous hues .**
和 眼睛 那 看 不是 - , 和 华丽的 色调 .

拥有一双不被人群打扰的眼睛，以及绚丽的色彩。

[ðə; ði][swɑːnz] [waɪt] [greɪs] [ðæt] ['ʌðə(r)] [weəz] [ɪn'sted] ,
**The swan's white grace that other wears instead ,**
这 天鹅的 白色的 优雅 那 其他 穿着 反而 ,

天鹅那洁白优雅的气质，却被其他人所取代。

['steɪtli] [wɪð] [stem] - [laɪk] [θrəʊt] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] - [laɪk] [hed] .
**Stately with stem - like throat and flower - like head .**
庄严 和 干 - 喜欢 喉 和 花 - 喜欢 头 .

外形高贵，喉部如茎，头部如花。

[ ['wɪljəm] ['wɒts(ə)n] [ - ]
**[ William Watson [ 19 ]**
[ 威廉 沃森 [ - ]

[威廉·沃森[19]

[tə'mɒrəʊ]
**TOMORROW**
明天

明天

- [tɪz] [səʊ] [fɑː(r)] - , [ðɪs] ['mɒrəʊ] , [ðæt] [ai] [fɪə(r)]
**' Tis so far fetch'd , this morrow , that I fear**
- 的 所以 远的 - , 这 明天 , 那 我 害怕

明天发生的事实在太离谱了，我感到害怕。

- [twɪl] [biː; bi] [bəuθ] ['veri] [əʊld] [ænd; ənd] ['veri] [dɪə(r)] .
**' Twill be both very old and very dear .**
- 斜纹布 是 两个都 非常 老的 和 非常 亲爱的 .

它将既古老又珍贵。

[tə'mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [lɪv; laɪv] , [ðə; ði] [fuːl] [dʌθ] [seɪ] ,
**Tomorrow I will live , the fool doth say ,**
明天 我 将要 居住 , 这 傻子 确实 说 ,

愚人说："明天我还会活着。"

[waɪ] [iːn] [tuː; tə] - [deɪz] [tuː] [leɪt] , [ðə; ði] [waɪz] [lɪvd; 'laɪvd] ['jestədeɪ] .
**Why e'en to - day's too late , the wise lived yesterday .**
为什么 e'en 到 - 天 也 晚的 , 这 明智的 居住地 昨天 .

为何今日已为时过晚，智者昨日已然到来。

[ [ə'nɒnɪməs]
**[ Anonymous**
[ 匿名的

[匿名的

['kwɒtreɪn]
**QUATRAIN**
四行诗

四行诗

[fɪə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['menəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ;
**Fear not the menace of the By - and - by ;**
害怕 不是 这 威胁 的 这 经过 - 和 - 经过 ;

不要害怕未来的威胁；

[tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['aʊəz] , [tə'mɒrəʊ] [feɪt] [mʌst; məst] [gɪv] ;
**To - day is ours , tomorrow Fate must give ;**
到 - 天 是 我们的 , 明天 命运 必须 给 ;

今天属于我们，明天命运将决定一切；

[stretʃ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [iːt] , [ɔːl'ðəʊ] [jiː; ji] [daɪ] —
**Stretch out your hands and eat , although ye die —**
拉紧 出去 你的 双手 和 吃 , 虽然 是的 死 —

伸出手来吃吧，即使你们会死——

['betə(r)] [tuː; tə] [daɪ] [ðæn; ðən] ['nevə(r)] [wʌns] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
**Better to die than never once to live .**
更好的 到 死 比 绝不 一次 到 居住 .

宁死不活。

[ ['rɪtʃəd] ['hoʊvi] [ - ]
**[ Richard Hovey [ 20 ]**
[ 理查德 霍维 [ - ]

[理查德·霍维[20]

[ɒn] ['mɒd(ə)n] ['steɪtsmən]
**ON MODERN STATESMEN**
在 现代的 政治家

论现代政治家

['maɪdəs] , [ðeɪ] [seɪ] , [pəzɛsd] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [əʊld] ,
**Midas , they say , possess'd the art of old ,**
迈达斯 , 他们 说 , 拥有 这 艺术 的 老的 ,

据说，迈达斯掌握着古老的技艺。

[ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] - [hiː; hi] [tʌtʃt] [tuː; tə] [gəʊld] .
**Of turning whatso'er he touch'd to gold .**
的 转弯 - 他 触摸 到 金子 .

他能点石成金。

[ðɪs] ['mɒd(ə)n] ['steɪtsmən] [kæn; kən] [rɪ'vɜːs] [wɪð] [iːz] ;
**This modern statesmen can reverse with ease ;**
这 现代的 政治家 能 撤销 和 舒适 ;

这位现代政治家可以轻易扭转局面；

[tʌtʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [gəʊld] , [ðel] [tɜːn] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [pliːz] .
**Touch them with gold , they'll turn to what you please .**
触碰 他们 和 金子 , 他们会 转动 到 什么 你 请 .

用金子碰它们，它们就会变成你想要的样子。

[ [ə'nɒnɪməs]
**[ Anonymous**
[ 匿名的

[匿名的

[ɒn] ['fɒli]
**ON FOLLY**
在 蠢事

论愚行

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [fuːlz] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔː(r)] ,
**The world of fools has such a store ,**
这 世界 的 傻瓜 有 这样的 一个 店铺 ,

愚人的世界里竟然有这样一家商店。

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [wʊd] [nɒt] [siː] [æn; ən] [æs]
**That he who would not see an ass**
那 他 WHO 会 不是 看 一个 屁股

那个连驴都不愿见的人

[mʌst; məst] [baɪd] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [bəʊlt] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] ,
**Must bide at home and bolt his door ,**
必须 比德 在 家 和 螺栓 他的 门 ,

必须待在家中，并锁好门。

[ænd; ənd] [breɪk] [hɪz; ɪz] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] .
**And break his looking - glass .**
和 休息 他的 寻找 - 玻璃 .

然后打碎他的镜子。

[ [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ frentʃ ] [ɒv; əv] [lɑː] - [ - ]
**[ From the French of La Monnoye [ 21 ]**
[ 从 这 法语 的 拉 - [ - ]

[源自法国拉莫诺耶[21]

[ɒn] [ðə; ði] [ɛnbæŋkmənt]
**ON THE ENBANKMENT**
在 这 堤岸

码头

[ðə; ði] [ɪm'pæsɪv] ['stəʊni] [sfɪŋks] [kɪst] [baɪ] [ðə; ði] ['æmərəs] [muːn] ;
**The impassive stony Sphinx kissed by the amorous moon ;**
这 冷漠 石质的 狮身人面像 亲吻 经过 这 多情 月亮 ;

冷漠的石像狮身人面像被温柔的月亮亲吻；

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɒstə(r)] - [gɜːl] , [ə; eɪ] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n][rəʊz] ;
**The little coster - girl , a Covent Garden rose ;**
这 小的 成本 - 女孩 , 一个 科文特 花园 玫瑰 ;

小售货员，宛如考文特花园的一朵玫瑰；

---

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'pɑːt] !
**Three thousand years apart !**
三 千 年 除 !

相隔三千年！

---

[ænd; ənd] [jet] [ə'laɪk][fɔː(r); fə(r)][wʌns][ɪn] [ðɪs] —
**And yet alike for once in this —**
和 然而 同样 为了 一次 在 这 —

然而，这一次，他们却如此相似——

---

[tə'naɪt] , [iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ]['siːkrət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [dɪs'kləʊz] .
**Tonight , each has a secret she will not disclose .**
今晚 , 每个 有 一个 秘密 她 将要 不是 透露 .

今晚，她们各自都藏着一个不愿透露的秘密。

---

[ ['wɪljəm] ['θɪədɔ] ['piːtəz]
**[ William Theodore Peters**
[ 威廉 西奥多 彼得斯

威廉·西奥多·彼得斯

---

[lʌv]
**LOVE**
爱

爱

---

[ðæt] ['hæpi] ['mɪŋgəlmənt] [ɒv; əv] [hɑːts] ,
**That happy minglement of Hearts ,**
那 快乐的 混杂 的 红心 ,

那颗颗心的快乐交融，

---

[weə(r)] , [tʃeɪndʒd] [æz; əz] ['kemɪk] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz][ɑː(r); ə(r)] ,
**Where , changed as chemic compounds are ,**
在哪里 , 已更改 作为 化学 化合物 是 ,

其中，化学化合物发生了变化，

---

[iːtʃ] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [ɪg'zɪstəns] [pɑːts] ,
**Each with its own Existence parts ,**
每个 和 它是自己的 存在 部分 ,

它们各自拥有自身的存在组成部分，

---

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] , ['hæpɪə] [fɑː(r)] !
**To find a new one , happier far !**
到 寻找 一个 新的 一 , 更快乐 远的 !

寻找新的快乐，更远的路！

---

[ ['tɒməs] [mɔːr] [ - ]
**[ Thomas Moore [ 22 ]**
[ 托马斯 摩尔 [ - ]

[托马斯·摩尔[22]

---

[lʌv]
**LOVE**
爱

爱

---

[ə; eɪ] ['maɪti] [peɪn][tuː; tə] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
**A mighty Pain to Love it is ,**
一个 强大的 疼痛 到 爱 它 是 ,

爱上它，真是痛苦万分。

[ænd; ənd] - [tɪz][ə; eɪ][peɪn] [ðæt] [peɪn][tuː; tə] [mɪs] ;
And ' tis a Pain that Pain to miss ;
和 - 的 一个 疼痛 那 疼痛 到 错过 ;

错过它，真是令人痛心。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl] [peɪnz] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [peɪn]
But of all Pains , the greatest Pain
但 的 全部 疼痛 , 这 最 疼痛

但所有痛苦中，最大的痛苦

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [lʌv] , [ænd; ənd] [lʌv] [ɪn][veɪn] .
It is to Love , and Love in vain .
它 是 到 爱 , 和 爱 在 徒劳 .

是去爱，也是去徒劳地爱。

[ ['eɪbrəhæm] ['kaʊli]
[ Abraham Cowley
[ 亚伯拉罕 考利

[亚伯拉罕·考利]

[ɒn] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['haɪmən]
ON WOMEN AND HYMEN
在 女性 和 处女膜

论妇女与处女膜

['weðə(r)] [tɔːl] [men] , [ɔː(r)] [ʃɔːt] [men] , [ɑː(r); ə(r)] [best] ,
Whether tall men , or short men , are best ,
无论 高的 男人 , 或者 短的 男人 , 是 最好的 ,

无论是高个子男人还是矮个子男人，都是最佳人选。

[ɔː(r)][bəʊld] [men] , [ɔː(r)] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] [ʃaɪ] [men] ,
Or bold men , or modest and shy men ,
或者 大胆的 男人 , 或者 谦虚的 和 害羞的 男人 ,

或者勇敢的男人，或者谦逊腼腆的男人

[ai] [kænt] [seɪ] , [bʌt; bət][ai] [ðɪs] [kæn; kən]['prəʊtest] ,
I can't say , but I this can protest ,
我 不能 说 , 但 我 这 能 反对 ,

我不能说，但我可以对此表示抗议。

[ɔːl] [ðə; ði][feə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hai] - [men] .
All the fair are in favour of Hy - men .
全部 这 公平的 是 在 偏爱 的 嗨 - 男人 .

所有集市都支持海门。

[ [ə'nɒnɪməs] [ - ]
[ Anonymous [ 23 ]
[ 匿名的 [ - ]

[匿名[23]

['piːtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]
PETER AND HIS WIFE
彼得 和 他的 妻子

彼得和他的妻子

['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [j'iəz] [ɒv; əv] [dɪ'senʃ(ə)n] [ænd; ənd] [straɪf] ,
After such years of dissension and strife ,
后 这样的 年 的 纠纷 和 冲突 ,

经过多年的纷争和冲突之后，

[sʌm; səm]['wʌndə(r)] [ðæt] ['piːtə(r)][ʃʊd; ʃəd] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] ;
Some wonder that Peter should weep for his wife ;
一些 想知道 那 彼得 应该 哭泣 为了 他的 妻子 ;

有人不明白彼得为何会为妻子哭泣；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [tɪəz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [greɪv] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [sə'praɪzɪŋ] , —
**But his tears on her grave are nothing surprising , —**
但 他的 眼泪 在 她 严重 是 没有什么 奇怪 , —

但他在她墓前流下的眼泪并不令人意外。

[hiːz] ['leɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dʌst] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ɪts]['raɪzɪŋ] .
**He's laying her dust , for fear of its rising .**
他是 躺下 她 灰尘 , 为了 害怕 的 它是 上升 .

他正在为她撒尘，因为害怕尘埃落定。

[ ['tɒməs] [hʊd]
**[ Thomas Hood**
[ 托马斯 兜帽

[托马斯·胡德]

[wɪtʃ] [wei] [dɪd] [hiː; hi][gəʊ] ?
**WHICH WAY DID HE GO ?**
哪个 方式 做过 他 去 ?

他往哪个方向走了?

( [æn; ən] [ə'bɪtʃuəri] )
**( An Obituary )**
( 一个 讣告 )

（讣告）

[hɪz; ɪz] ['ɜːθli] ['wɔːfeə(r)] [naʊ] [ɪz] ['or]
**His earthly warfare now is o'er**
他的 尘世的 战争 现在 是 超过

他尘世的征战已经结束。

[ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz][laɪf] [sə'blaɪm] ;
**And closed his life sublime ;**
和 关闭 他的 生活 升华 ;

他辉煌的一生就此结束;

[frɒm; frəm] [ðɪs] [kəʊld] [wɜːld] [hiː; hi] ['vænɪʃd] [fɔː(r); fə(r)]
**From this cold world he vanished for**
从 这 寒冷的 世界 他 消失了 为了

他从这个冰冷的世界消失了。

[ə; eɪ] [braɪtə] , ['wɔːmə(r)] [klaɪm] .
**A brighter , warmer clime .**
一个 更亮 , 更温暖 气候 .

更明亮、更温暖的气候。

[ [fræŋk] [el] . ['stæntən] [ - ]
**[ Frank L . Stanton [ 24 ]**
[ 坦率 L . 斯坦顿 [ - ]

[弗兰克·L·斯坦顿[24]

[wɔːrz] ['glɔːriəs] [ɑːt]
**WAR'S GLORIOUS ART**
战争的 辉煌 艺术

战争的光荣艺术

[wʌn] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɪz]['mɜːdə(r)][baɪ][ðə; ði] [lɔː] ,
**One to destroy is murder by the law ,**
一 到 破坏 是 谋杀 经过 这 法律 ,

依法销毁物品即构成谋杀。

[ænd; ənd] [ 'dʒibit ] [kiːp] [ðə; ði] ['lɪftɪd] [hænd][ɪn] [ɔː] :
**And gibbets keep the lifted hand in awe :**
和 绞刑架 保持 这 抬起 手 在 敬畏 :

绞刑架让举起的手始终保持敬畏之心:

[tuː; tə] ['mɜːdə(r)] [θ'aʊzəndz] [teɪks] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [neɪm] ,
**To murder thousands takes a spacious name ,**
到 谋杀 数千 需要 一个 宽敞 姓名 ,

屠杀数千人需要一个响亮的名字，

[wɔːrz] ['glɔːriəs] [ɑːt] , [ænd; ənd] [gɪvz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [feɪm] .
**War's Glorious art , and gives immortal Fame .**
战争的 辉煌 艺术 , 和 给予 不朽 名声 .

战争是光荣的艺术，并能带来不朽的荣耀。

[ ['edwəd] [jʌŋ]
**[ Edward Young**
[ 爱德华 年轻的

[爱德华·杨]

[ɪ'tɜːnəti]
**ETERNITY**
永恒

永恒

[ðə; ði] [wʌn] [rɪ'meɪnz] , [ðə; ði] ['meni] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [pɑːs] ;
**The One remains , the many change and pass ;**
这 一 遗迹 , 这 许多 改变 和 经过 ;

那唯一不变的是万物，其余的都会改变和消逝；

['hɛvənz] [lait] [fər'evə(r)] [ʃaɪnz] , ['ɜːrθs] ['ʃædəʊz] [flai] ;
**Heaven's light forever shines , Earth's shadows fly ;**
天 光 永远 闪耀 , 地球的 阴影 飞 ;

天光永照，地影飞逝；

[laɪf] , [laɪk] [ə; eɪ] [dəʊm] [ɒv; əv] ['meni] - ['kʌləd] [glɑːs] ,
**Life , like a dome of many - coloured glass ,**
生活 , 喜欢 一个 穹顶 的 许多 - 有色 玻璃 ,

人生，就像一个五彩斑斓的玻璃穹顶，

[steɪnz] [ðə; ði] [waɪt] ['reɪdiəns] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] .
**Stains the white radiance of Eternity .**
污渍 这 白色的 辐射 的 永恒 .

玷污了永恒的洁白光辉。

[ ['pɜːrsi] [bɪʃ] ['ʃeli]
**[ Percy Bysshe Shelley**
[ 珀西 拜希 雪莱

珀西·比希·雪莱

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷